



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter



二零一二年十二月十六日
將臨期第三主日

彌撒 時間
星期六 4:30 pm 粵語
星期日 9:30 am 英語
星期日 11:00 am 粵語

親愛的教友們:

「我們該做甚麼呢？」(路3:10)

今天，我們從「呼聲」進而論及「行動」。上星期，那曠野中呼喊的聲音，要把荒野轉化為沃土。實際上，因為沙漠缺水，這改變是有相當難度的。水與生命，息息相關。無論如何，耶穌曾向那撒瑪黎雅婦人許諾，要賜她活水(若4:14)。

耶穌所指的，固然不是非洲的撒哈拉沙漠，祂的意思就是，要將人對他人作出的種種不人道，轉變為關懷。我們生活於一個如此豐足的世代，為何有些人竟會三餐不繼？我們中有些人在嚴寒裏衣不蔽體、無處棲身，我們又如何能自誇人類成就偉大？我們墮胎、自殺、動輒兵戎相見、自相殘害，我們配稱基督徒嗎？

回到今日福音中的問題，「我們該做甚麼呢？」為了要把一片困乏的荒地，化為沃土，急切的事情，就是要體認每個人都須要發善心，向他人提供實際的援助 - 把衣物分給那沒有的！耶穌的金石良言，在這寒冬份外來得切實，此時此刻，讓我們想想那些露宿者和新移民的境況。

在這週內，我們能否作出實際的行動，為有需要的人仕，找到衣物、關愛、食物、居所與及溫暖？

艾朗日神父 C. S. Sp.

有關聖誕節及 2013 新年彌撒時間佈告

十二月廿四日 星期一	耶穌聖誕節子夜感恩祭	晚上九時正 (中文)
十二月廿五日 星期二	耶穌聖誕節日間感恩祭	上午九時半 (英文) 上午十一時正 (中文)
十二月卅一日 星期一	除夕謝主感恩祭 (天主之母瑪利亞節日提前感恩祭)	下午四時半 (中文)
二零一三年 一月一日 星期二	天主之母瑪利亞節日感恩祭 (是日為當守節日、凡信友有責任參與。)	上午九時半 (英文) 上午十一時正 (中文)

適用於2013年2月2日及3日舉行的「感恩常樂迎蛇年」新春嘉年華現金代用券，繼續發售，每本面價 \$ 10，聖誕期間9折發售，是饋贈親友送物上佳之選，數量有限，欲購從速。

本週讀經

主日	索 3:14-18a 路 3:10-18	斐 4:4-7
一	創 49:2, 8-10	瑪 1:1-17
二	耶 23:5-8	瑪 1:18-24
三	民 13:2-7, 24-25a	路 1:5-25
四	依 7:10-14; 8.10d	路 1:26-38
五	索 3:14-18a	路 1:39-45
六	撒 1:24-28	路 1:46-56

最後一星期發售「除夕聯歡聚餐晚會」餐券

堂區於十二月三十一日晚上在喜萬年酒家舉行「除夕聯歡聚餐晚會」，一起歡度除夕並慶祝夫婦結婚周年。屆時會以遊戲、表演節目、集體舞蹈、現場樂隊音樂等歡度除夕倒數。餐券成人席每位三十五元，青少年席每位二十元。請到詢問處購買，與堂區兄弟姐妹及親友共度除夕。

「感恩常樂迎蛇年」新春嘉年華本週

最新動向

義工登記表格已擺放於詢問處內，想略盡綿力，或出盡全力為新春嘉年華服務的兄弟姐妹，請於登記表格內填上姓名及聯絡資料，在十多項義務工作中選取能發揮所長，或嘗試嶄新挑戰的工種，稍後將有負責人與你們聯絡。兄弟姐妹亦可帶同家人，朋友或同事一同加入新春嘉年華義工行列；義工簡布會訂於2013年1月20日(星期日)12時半彌撒後於禮堂舉行，敬請預留日子。

新春賀年糕點預訂，本週開始投入服務。一連兩個星期彌撒前後，兄弟姐妹可到禮堂入口專用櫃檯選取喜愛的賀年糕品。取貨日期為2013年1月26日及27日。

堂區財政簡報

主日捐獻	\$2,077.46
特別捐獻	\$106.74
彩色玻璃	\$2,790.00
聖堂維修	\$150.00



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*



December 16th, 2012
 The 3rd Week in Advent Time

Mass	Time	
Saturday	4:30 pm	Cantonese
Sunday	9:30 pm	English
Sunday	11:00 pm	Cantonese

Dear Parishioners,

"What should we do?" (Lk. 3:10)

Today, we move from "voice" to "action." The voice crying out in the wilderness last week wishes to transform wilderness into fertile ground. In real life, this is very difficult essentially on account of the absence of water in a desert. Water and life go together; at least, Jesus promised the Samaritan woman the water of life (Jn. 4:14).

Of course, Jesus is not talking about the Sahara desert in Africa, he means transforming the desert of man's inhumanity to man, to man's care for man. How come we live in a time of plenty yet some people cannot have three square meal a day? How can we say that we have achieved greatness, when some human beings can neither clothe themselves in winter nor find descent accommodation? How can we claim to be Christians, when we kill ourselves through wars, abortions and suicides?

To the question, "what shall we do," in today's gospel, in order to turn a desert of need to a fertile ground, comes the imperative to realize corporal work of mercy - share your clothes with those who do not have! How true Jesus' recommendation in this winter season. Imagine the situation of homeless people and immigrants at this time.

For this week, can we take practical steps to help someone find clothing, love, food, shelter and warmth this week?

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

Mass schedule for 2012 Christmas and 2013 New Year:

December 24, 2012 Monday	Christmas Midnight Mass	9:00 P.M. (Chinese)
December 25, 2012 Tuesday	Christmas (Mass during the Day)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Chinese)
December 31, 2012 Monday	New Year's Eve Thanksgiving Mass	4:30 P.M. (Chinese)
January 01, 2013 Tuesday	Mary, Mother of God (Day of Obligation)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Chinese)

Cash coupons for CNYC 2013 are available at the information desk. Booklets of ten \$1 coupons are on sale for \$9 each. They make perfect Christmas gifts. The more you buy, the more you save. Get yours before they are sold out!

Readings This Week

Sun	Zep	3:14-18a	Phil	4:4-7
	Lk	3:10-18		
Mo	Ge	49:2, 8-10	Mt	1:1-17
Tue	Jer	23:5-8	Mt	1:18-24
We	Jgs	13:2-7, 24-25a	Lk	1:5-25
Thu	Is	7:10-14; 8:10d	Lk	1:26-38
Fri	Zep	3:14-18a	Lk	1:39-45
Sat	1S	1:24-28	Lk	1:46-56

Chinese New Year Carnival 2013

We want you! Volunteers are needed for all tasks. Please complete registration form available at the information desk. Shifts and hours are flexible. Your friends and relatives are also welcome to join the fleet.

Pre-order of special home-made Chinese New Year delicacies will be accepted this weekend and next.

Please order your favourites at the special booth by the information desk. Pick up dates are January 26 & 27, 2013.

LAST WEEK for New Year's Eve Dinner Party Tickets

Our parish is holding a New Year Eve Count Down Party to celebrate the wedding anniversaries of some of our friends as well as to bid farewell to 2012.

The party will be held on December 31, 2012 at Cha For Tea Restaurant.

Tickets are \$35 each for Adult table and \$20 each for Adolescence table. Program includes games, performances and live band count-down. Come and enjoy a fun night with your friends and relatives. Get your tickets as soon as possible.

Parish Financial Summary

Sunday Collection	\$2,077.46
Special offering	\$106.74
Stained glass	\$2,790.00
Building fund	\$150.00